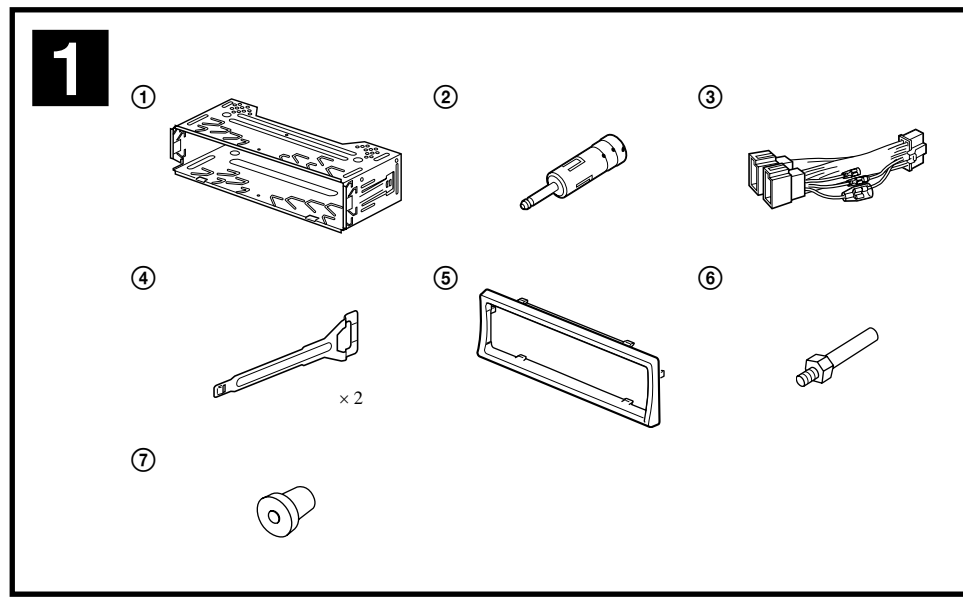


# FM/MW/LW Compact Disc Player

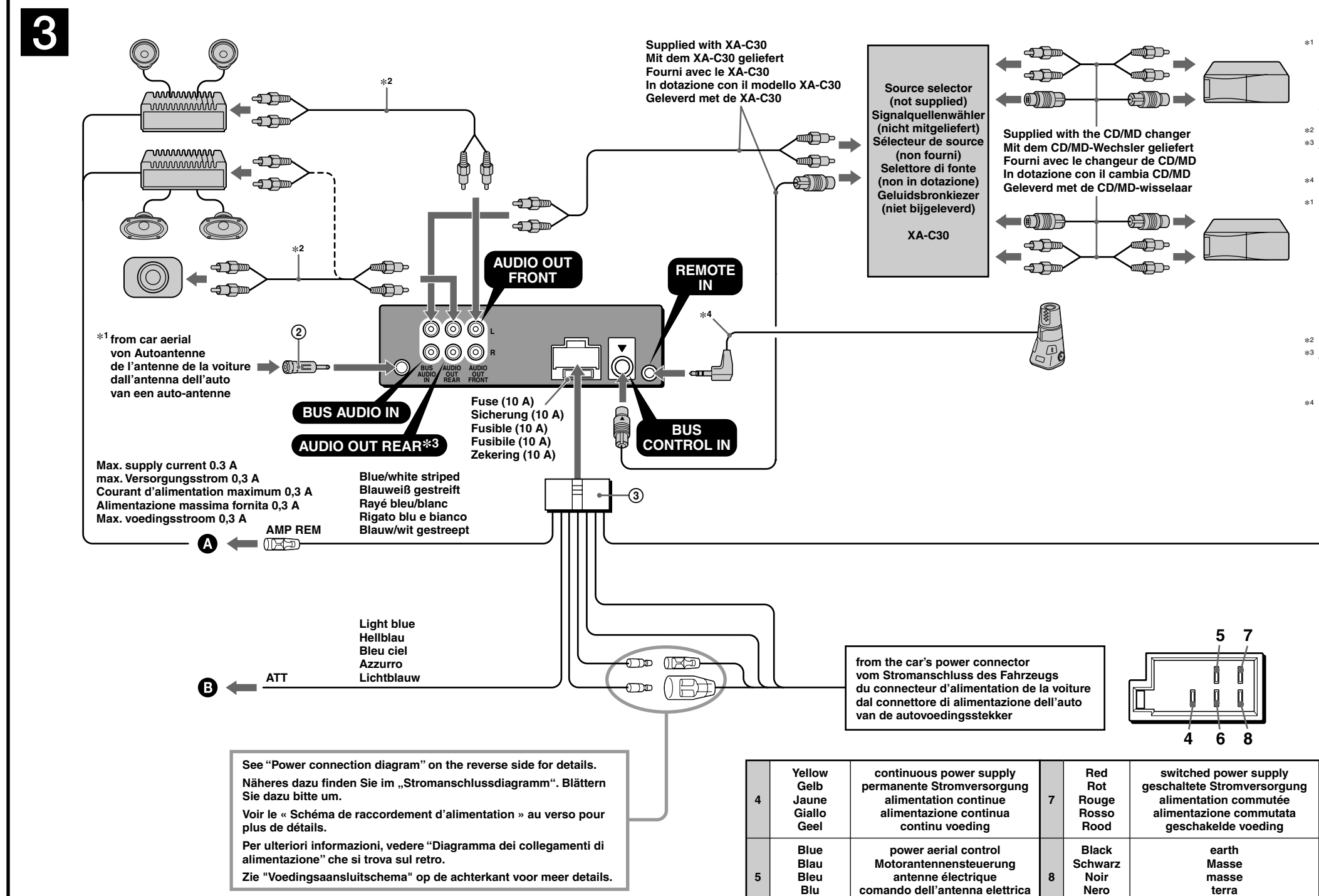
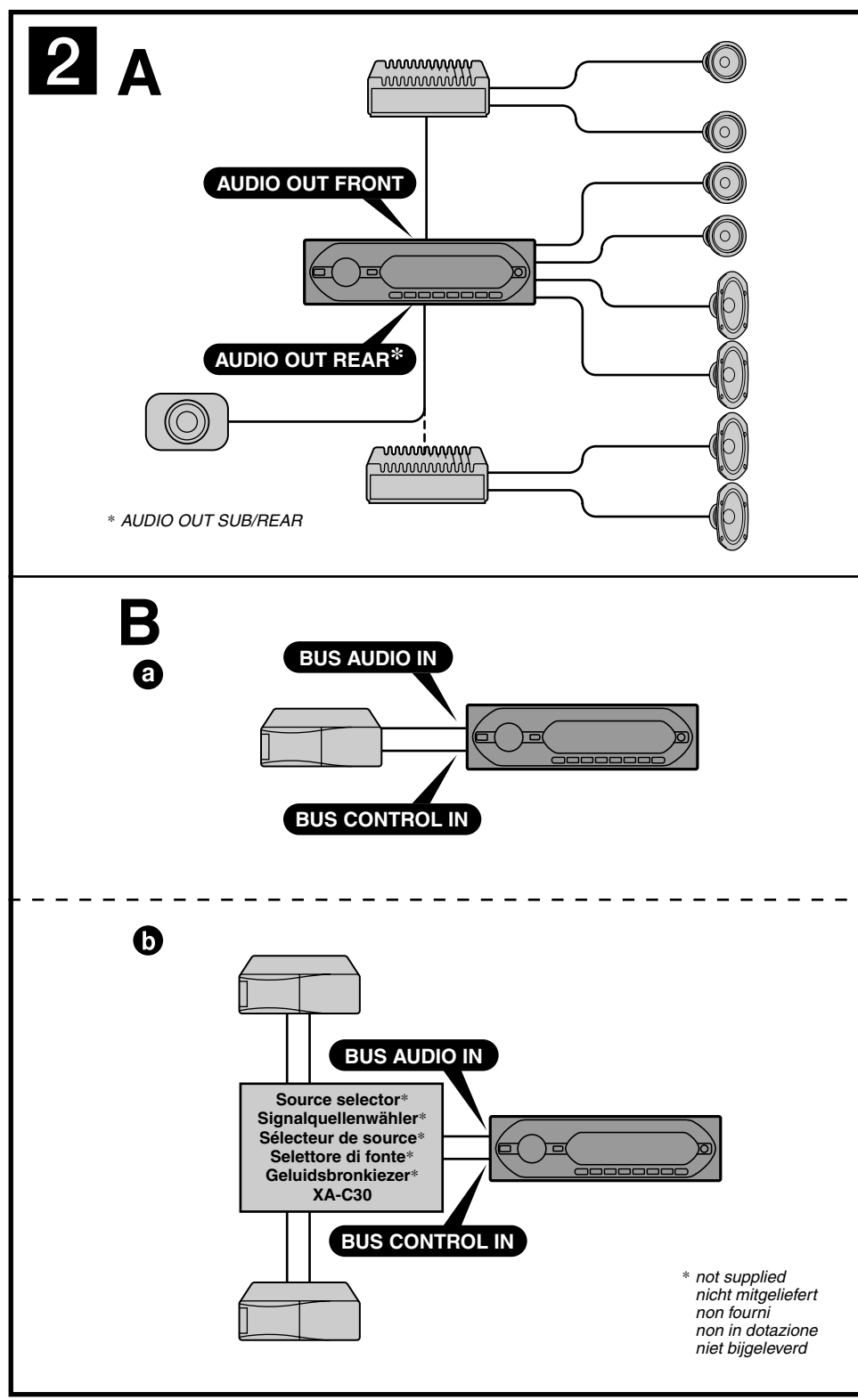
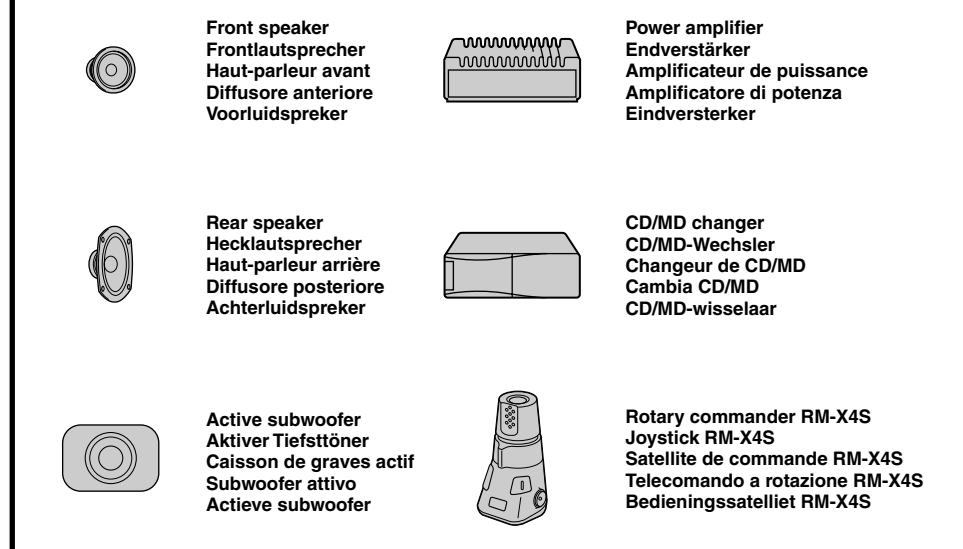
Installation/Connections  
 Installation/Anschluss  
 Installation/Connexions  
 Installazione/Collegamenti  
 Montage/Aansluitingen

## CDX-GT300S CDX-GT300

© 2005 Sony Corporation Printed in Thailand



**Equipment used in illustrations (not supplied)**  
 In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)  
 Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)  
 Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)  
 Apparatuur gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)



4	Yellow Gelb Jaune Giallo Gel	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continu voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
5	Blue Blau Bleu Blu Blauw	power aerial control Motorantennensteuerung antenne électrique comando dell'antenna elettrica automatische antenne	8	Black Schwarz Noir Nero Zwart	earth Masse masse terra aard
6	Orange/White Orange/weiß gestreift Rayé orange/ blanc Arancione/ bianco Oranje/wit	switched illumination power supply geschaltete Beleuchtungsstromversorgung alimentation de l'éclairage commuté alimentazione illuminazione commutata geschakelde voeding voor verlichting	Posizione 1, 2 and 3 do not have pins. An den negativen Positionen 2, 4, 6, und 8 befinden sich gestreifte Adern. Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches. Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno piedini. De posities 1, 2 en 3 hebben geen pins.		

**Cautions**  
 • This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.  
 • Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat rattle).  
 • Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.  
 • Connect the power connecting lead (3) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.  
 • **Run all earth leads to a common earth point.** Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.  
**Notes on the power supply lead (yellow)**  
 • When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.  
 • When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

**Vorsichtsmaßnahmen**  
 • Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.  
 • Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.  
 • Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeuges aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.  
 • Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel (3) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbinden.  
 • **Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.** Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband isoliert werden.  
**Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)**  
 • Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.  
 • Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

**Précautions**  
 • Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 V avec masse négative.  
 • Évitez de coincer les câbles sous des vis ou dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).  
 • Avant d'effectuer des raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.  
 • Branchez le câble d'alimentation (3) sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.  
 • **Rassemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.** Veillez à isoler tout câble ou câble non connecté avec du ruban isolant.  
**Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)**  
 • Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits du véhicule raccorés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque élément.  
 • Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

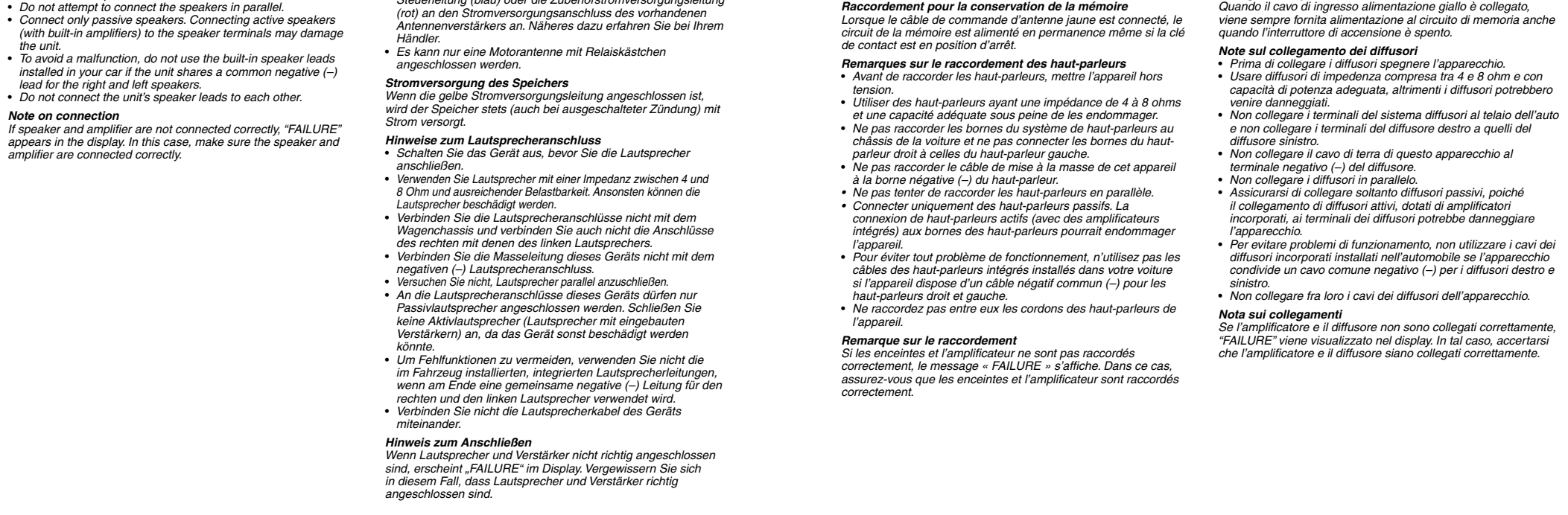
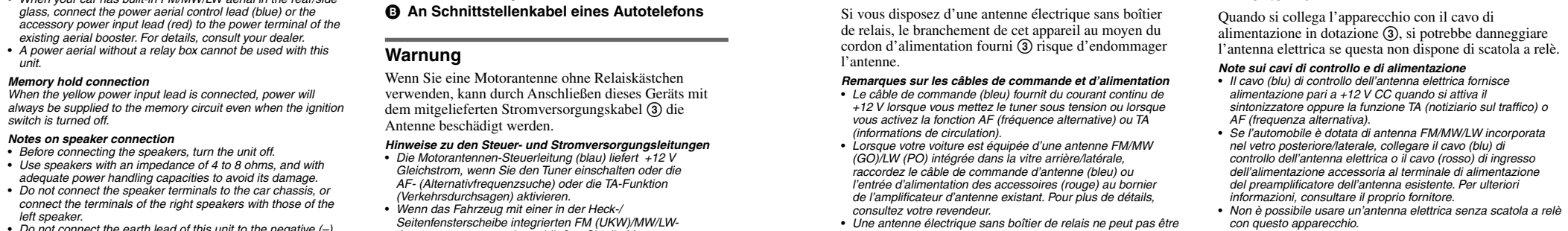
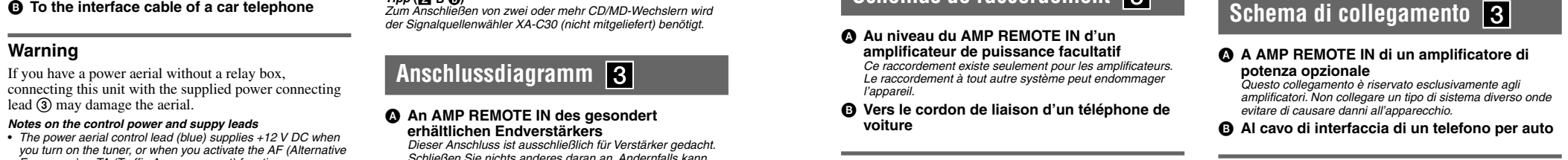
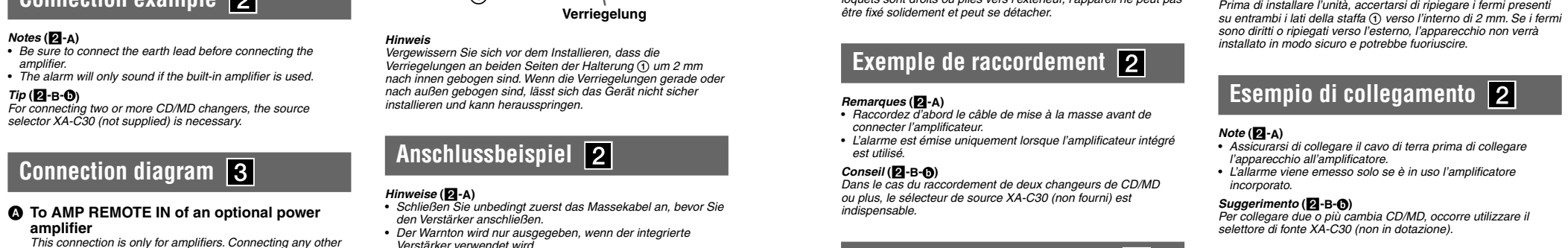
**Attenzione**  
 • Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.  
 • Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati nelle parti mobili (ad esempio nelle guide scorrevoli dei sedili).  
 • Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'automobile onde evitare di causare cortocircuiti.  
 • Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione (3) all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliaria.  
 • **Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.** Precauzione: assicurarsi di isolare qualsiasi cavo non collegato utilizzando del nastro adesivo.  
**Note sul cavo di alimentazione (giallo)**  
 • Se questo apparecchio viene collegato in combinazione con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'automobile deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.  
 • Se la potenza nominale dei circuiti dell'automobile non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

**Let op**  
 • Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op een auto-accu van 12 V gelijkstroom, negatief geaard.  
 • Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (bv. zetschalen) terecht komen.  
 • Voordat u de aansluitingen maakt, moet u het contact uitzetten om kortsluiting te vermijden.  
 • Sluit het netsnoer (3) aan op het apparaat en de luidsprekers voordat u het aansluit op de hulpvoedingsaansluiting.  
 • **Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.** Voorzicht: isoleer ongebruikte draden met veiligheidsredenen althans met isolatieband.  
**Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)**  
 • Wanneer u dit apparaat aansluit samen met andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten auto-stroomkring groter zijn dan de som van de zekeringen van elke component afzonderlijk.  
 • Wanneer het vermogen ontbrekend is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

**Parts list**  
 • The numbers in the list are keyed to those in the instruction.  
 • The bracket (1) and the protection collar (2) are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (3) to remove the bracket (1) and the protection collar (2) from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket (1)" on the reverse side of the sheet.  
**Keep the release keys (3) for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.**  
**Caution**  
 Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

**Liste des composants**  
 • Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.  
 • Le support (1) et le tour de protection (2) sont fixés à l'appareil en usine. Avant le montage de l'appareil, utilisez les clés de déblocage (3) pour détacher le support (1) et le tour de protection (2) de l'appareil.  
 • Pour de plus amples informations, reportez-vous à la section « Retrait du tour de protection et du support (1) » au verso de la feuille.  
**Conservez les clés de déblocage (3) pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.**  
**Avertissement**  
 Manipulez le support (1) avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.

**Elenco dei componenti**  
 • I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.  
 • La staffa (1) e la cornice di protezione (2) vengono applicati all'apparecchio in fabbrica. Prima di installare l'unità, utilizzare le chiavette di rilascio (3) per rimuovere la staffa (1) e la cornice di protezione (2) dall'apparecchio. Per ulteriori informazioni, vedere "Rimozione della staffa e della cornice di protezione (2)" sul lato opposto del foglio.  
**Conservare le chiavette di rilascio (3) per un uso futuro in quanto necessarie per rimuovere l'unità dall'auto.**  
**Attenzione**  
 Maneggiare la staffa (1) con cautela per evitare di ferirsi le mani.

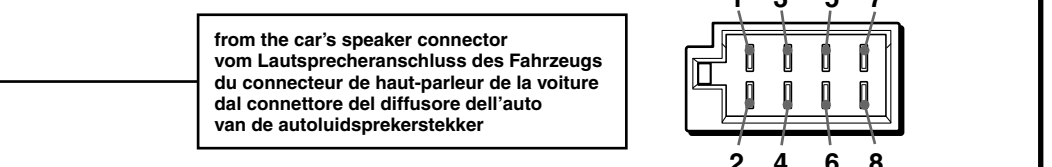


**Note for the aerial connecting**  
 If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.  
 \* RCA pin cord (not supplied)  
 \* AUDIO OUT can be switched SUB or REAR. For details, see the Operating Instructions.  
 \* Insert with the cord upwards.  
 \* Hinweis zum Anschließen der Antenne Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters (3) an. Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.  
 \* Cinchkabel (nicht mitgeliefert)  
 \* AUDIO OUT kann zwischen SUB und REAR umgeschaltet werden. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung.  
 \* Mit dem Kabel nach oben einsetzen.

**Remarque sur le raccordement de l'antenne**  
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (3) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.  
 \* Câble à broches RCA (non fourni)  
 \* AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, consultez le manuel d'emploi.  
 \* Insérez avec le câble vers le haut.

**Nota per il collegamento dell'antenna**  
 Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (Internationale Normungsgemeinschaft / International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore fornito per collegarla. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.  
 \* Cavo a piedini RCA (non in dotazione)  
 \* AUDIO OUT può essere impostato su SUB o REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.  
 \* Inserire con il cavo rivolto verso l'alto.

**Opmerking bij de antenne-aansluiting**  
 Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (Internationale Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (3). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennesstekker op het hoofdtoestel.  
 \* Tuistekkerkabel (niet bijgeleverd)  
 \* AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.  
 \* Plaatsen met het snoer naar boven.



1	Purple Violet Mauve Viola Paars	+	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5	White Weiß Blanc Bianco Wit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2		-	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6		-	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	Grey Gris Grigio Gris	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	7	Green Grün Vert Verde Groen	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links
4		-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	8		-	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped leads.  
 An den negativen Positionen 2, 4, 6, und 8 befinden sich gestreifte Adern.  
 Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches.  
 Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno piedini.  
 De posities 1, 2 en 3 hebben gestreepte kabels.

**Connection diagram 3**  
 3 To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.  
 3 To the interface cable of a car telephone

**Warning**  
 If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting lead (3) may damage the aerial.  
**Notes on the control power and supply leads**  
 • The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.  
 • When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear-side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.  
 • A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.  
**Memory hold connection**  
 When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.  
**Notes on speaker connection**  
 • Before connecting the speakers, turn the unit off.  
 • Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.  
 • Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speakers.  
 • Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.  
 • Do not attempt to connect the speakers in parallel.  
 • Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.  
 • In case of a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.  
 • Do not connect the unit's speaker leads to each other.  
**Note on connection**  
 If speaker and amplifier are not connected correctly, "FAILURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.

**Connection diagram 3**  
 3 An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers  
 Diese Anschlüsse sind ausschließlich für Endverstärker gedacht. Schließen Sie nichts anderes daran an. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.  
 3 An Schnittstellenkabel eines Autotelefons

**Warnung**  
 Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel (3) die Antenne beschädigt werden.  
**Hinweise zu den Steuer- und Stromversorgungsleitungen**  
 • Die Motorantennen-Steuerleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF- (Alternativfrequenzsuche) oder die TA-Funktion (Verkehrsinformationsdienst) aktivieren.  
 • Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenfensterscheibe integrierten FM (UKW)/MW/LW-Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder die Zubehörstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluss des vorhandenen Antennenverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.  
 • Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.  
**Stromversorgungs des Speichers**  
 Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird die Speicherfunktion auch bei ausgeschalteter Zündung mit Strom versorgt.  
**Hinweise zum Lautsprecheranschluss**  
 • Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.  
 • Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.  
 • Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspeakers.  
 • Verbinden Sie die Masseleitungen dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.  
 • Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.  
 • An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebaute Verstärker) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.  
 • Im Falle einer Fehlfunktion, dürfen Sie nicht die in Ihrem Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.  
 • Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.  
**Hinweis zum Anschließen**  
 Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint "FAILURE" im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

**Exemple de raccordement 2**  
 Remarque (2-A)  
 Raccordez d'abord le câble de mise à la masse avant de connecter l'amplificateur.  
 L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.  
 Conseil (2-B + 2-C)  
 Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/M-D ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (non fourni) est indispensable.

**Esempio di collegamento 2**  
 Note (2-A)  
 Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'apparecchio.  
 L'allarme viene emesso solo se si è in uso l'amplificatore incorporato.  
 Suggerimento (2-B + 2-C)  
 Nel caso di collegamento di più cambi CD/M-D, occorre utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (non in dotazione).

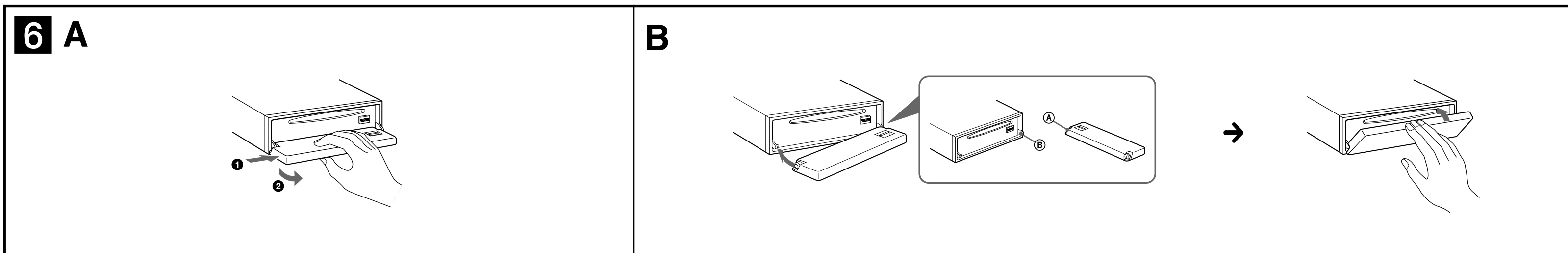
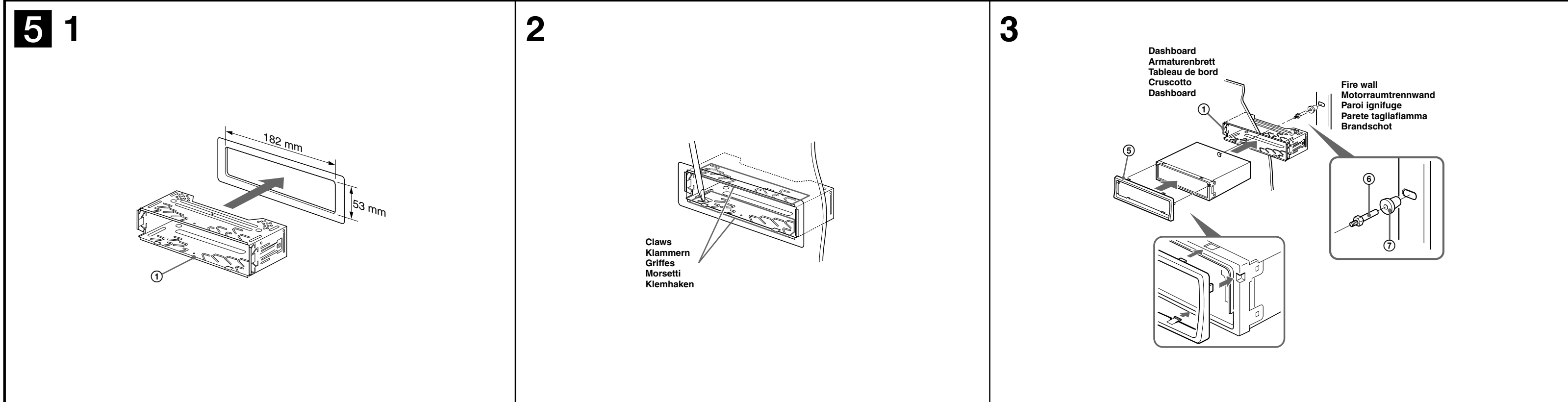
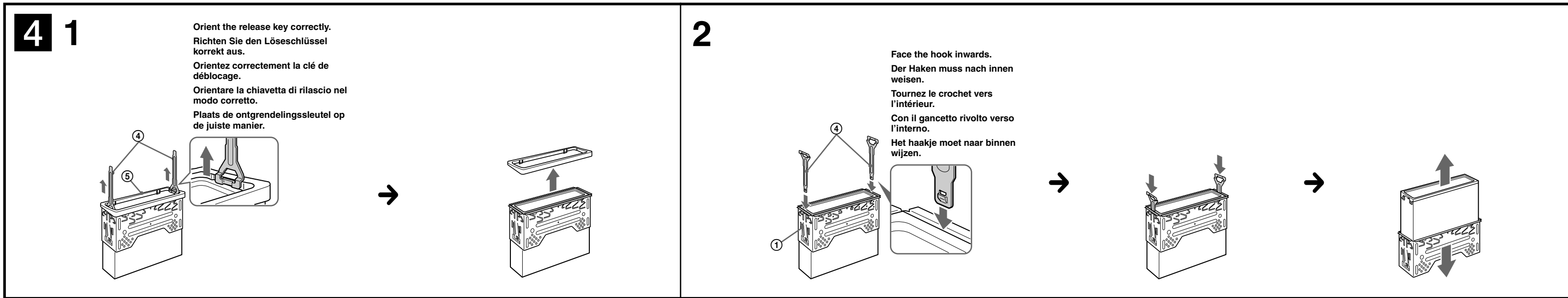
**Schema di collegamento 3**  
 3 Al cavo di interfaccia di un telefono per auto

**Avvertenza**  
 Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione (3), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatto a relé.  
**Note sui cavi di controllo e di alimentazione**  
 • Il cavo (blau) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a +12 V CC quando si attiva il sintonizzatore oppure la funzione TA (notiziario sul traffico) o AF (frequenza alternativa).  
 • Se l'automobile è dotata di antenna FM/MW/LW incorporata nel vetro posteriore laterale, collegare il cavo (blau) di controllo dell'antenna elettrica o il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione al terminale di alimentazione dell'esistente preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio fornitore.  
 • Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relé con questo apparecchio.  
**Collegamento per la conservazione della memoria**  
 Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando l'interruttore di accensione è spento.  
**Note sul collegamento dei diffusori**  
 • Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.  
 • Usare diffusori di impedenza compresa fra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venire danneggiati.  
 • Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto o collegare i terminali dei diffusore destro a quelli del diffusore sinistro (-) del diffusore.  
 • Non collegare il cavo di terra di questo apparecchio al terminale negativo (-) del diffusore.  
 • Non collegare i diffusori in parallelo.  
 • Assicurarsi che i diffusori siano passivi, poiché il collegamento di diffusori attivi, dotati di amplificatori incorporati, ai terminali dei diffusori potrebbe danneggiare l'apparecchio.  
 • Per evitare problemi di funzionamento, non utilizzare i cavi dei diffusori incorporati installati nell'automobile se l'apparecchio condivide un cavo comune negativo (-) per i diffusori destro e sinistro.  
 • Non collegare fra loro i cavi dei diffusori dell'apparecchio.  
**Note sui collegamenti**  
 Se l'amplificatore e il diffusore non sono collegati correttamente, "FAILURE" viene visualizzato nel display. In tal caso, accertarsi che l'amplificatore e il diffusore siano collegati correttamente.

**Voorbeeldaansluitingen 2**  
 Opmerkingen (2-A)  
 • Sluit eerst de aarddraad aan voordat u de versterker aansluit.  
 • U hoort de pieptoon alleen als de ingebouwde versterker wordt gebruikt.  
**Tip (2-B + 2-C)**  
 Om twee of meer CD/M-D-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkeuze XA-C30 (niet bijgeleverd) nodig.

**Aansluitschema 3**  
 3 Naar het interface-snoer van een auto-telefoon

**Waarschuwing**  
 Indien u een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van dit apparaat met het bijgeleverde netsnoer (3) de antenne beschadigen.  
**Opmerkingen over de bedienings- en voedingskabel**  
 • De antennevoedingskabel (blauw) levert +12 V gelijkstroom wanneer u de tuner inschakelt of de AF (Alternatieve Frequentie) of TA (Traffic Announcement) functie activeert.  
 • Wanneer uw auto is uitgerust met een FM/MW/LW-antenne in de achterruit/zijruit, moet u de antennevoedingskabel (blauw) of de hulpvoedingskabel (rood) aansluiten op de voedingsgang van de bestaande antenneversterker. Raadpleeg uw dealer voor meer details.  
 • Met dit apparaat is het niet mogelijk een automatische antenne zonder relaiskast te gebruiken.  
**Let op**  
 Zolang de gele stroomdraad is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de auto wordt uitgeschakeld.  
**Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers**  
 • Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten.  
 • Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en op dat die het vermogen van de versterker niet overschrijden. Als u niet doet, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.  
 • Verbind in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter- en linkerluidspreker niet op elkaar aan.  
 • Verbind de aarddraad van dit apparaat niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.  
 • Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.  
 • Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekerterminals van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidspreker. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.  
 • In het geval van een storing, mogen de in uw auto niet geïnstalleerde luidsprekerbedrading in uw auto niet worden gebruikt wanneer er een gemeenschappelijke negatieve (-) draad is voor de rechter- en linkerluidspreker.  
 • Verbind de luidsprekerbedrading niet met elkaar.  
**Opmerking over aansluiten**  
 Als de luidspreker en versterker niet correct zijn aangesloten, wordt "FAILURE" in het display weergegeven. In dit geval moet u zorgen dat de luidspreker en versterker correct zijn aangesloten.



### Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

### Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

### Removing the protection collar and the bracket 4

Before installing the unit, remove the protection collar ④ and the bracket ① from the unit.

- Remove the protection collar ④.
  - Engage the release keys ② together with the protection collar ④.
  - Pull out the release keys ② to remove the protection collar ④.
- Remove the bracket ①.
  - Insert both release keys ② together between the unit and the bracket ① until they click.
  - Pull down the bracket ①, then pull up the unit to separate.

### Mounting example 5

**Installation in the dashboard**

**Notes**

- Bend these claws outward for a tight fit, if necessary ②-3).
- Make sure that the 4 catches on the protection collar ④ are properly engaged in the slots of the unit ②-3).

### How to detach and attach the front panel 6

Before installing the unit, detach the front panel.

**6-A To detach**

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (OPER), then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

**6-B To attach**

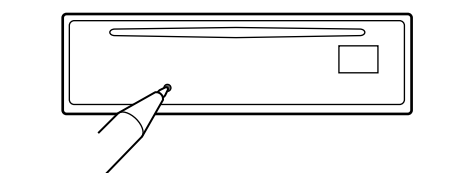
Place the hole ⑥ in the front panel onto the spindle ⑥ on the unit, as illustrated, then push the left side in.

### Warning if your car's ignition has no ACC position

After turning the ignition off, be sure to press and hold (OFF) on the unit until the display disappears. Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

### RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.



Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abheben und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



### Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Basen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

### Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

### Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung 4

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung ④ und die Halterung ① vom Gerät ab.

- Entfernen Sie die Schutzumrandung ④.
  - Setzen Sie beide Löseschlüssel ② an der Schutzumrandung ④ an.
  - Ziehen Sie die Schutzumrandung ④ mithilfe der Löseschlüssel ② heraus.
- Entfernen Sie die Halterung ①.
  - Führen Sie beide Löseschlüssel ② zwischen dem Gerät und der Halterung ① ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
  - Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

### Montagebeispiel 5

**Installation im Armaturenbrett**

**Hinweise**

- Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen ②-3).
- Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ④ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen ②-3).

### Abnehmen und Anbringen der Frontplatte 6

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

**6-A Abnehmen**

Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (OPER), schieben Sie die Frontplatte nach rechts und ziehen Sie die linke Seite heraus.

**6-B Anbringen**

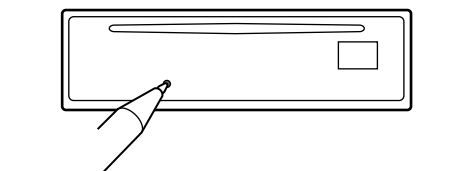
Setzen Sie die Aussparung ⑥ an der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt am Stift ⑥ am Gerät an und drücken Sie dann die linke Seite hinein.

### Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörsposition (ACC oder I) verfügt

Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt (OFF) gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird. Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

### Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abheben und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



### Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

### Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

### Retrait du tour de protection et du support 4

Avant d'installer l'appareil, retirez le tour de protection ④ et le support ① de l'appareil.

- Enlevez le tour de protection ④.
  - Enclenchez les clés de déblocage ② simultanément dans le tour de protection ④.
  - Tirez sur la clé de déblocage ② pour retirer le tour de protection ④.
- retirez le support ①.
  - Insérez les deux clés de déblocage ② simultanément entre l'appareil et le support ① jusqu'au dé clic indiquant qu'elles sont en place.
  - Tirez le support ① vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour les séparer.

### Exemple de montage 5

**Installation dans le tableau de bord**

**Remarques**

- Pliez ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte si nécessaire ②-3).
- Assurez-vous que les 4 loquets du tour de protection ④ sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil ②-3).

### Retrait et fixation de la façade 6

Avant d'installer l'appareil, déposez la façade.

**6-A Pour la retirer**

Avant de déposer la façade, n'oubliez pas d'appuyer sur (OFF). Appuyez ensuite sur (OPER), puis faites glisser la façade vers la droite et retirez la côté gauche.

**6-B Pour la mettre en place**

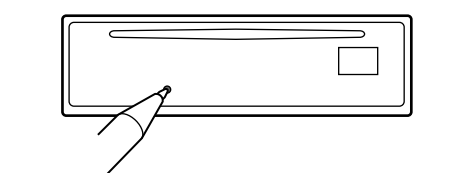
Fixez la partie ⑥ de la façade sur la partie ⑥ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche.

### Avertissement au cas où le contact de votre voiture ne dispose pas d'une position ACC

Après avoir coupé le moteur, n'oubliez pas de maintenir la touche (OFF) de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse. Sinon, l'affichage n'est pas désactivé et la batterie se décharge.

### Touche RESET

Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.



### Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

### Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

### Rimozione della staffa e della cornice di protezione 4

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la cornice di protezione ④ e la staffa ① dall'apparecchio.

- Rimuovere la cornice di protezione ④.
  - Inserire la chiavette di rilascio ② nella cornice di protezione ④.
  - Per rimuovere la cornice di protezione ④ estrarre la chiavette di rilascio ②.
- Rimuovere la staffa ①.
  - Inserire contemporaneamente entrambe le chiavette di rilascio ② tra l'apparecchio e la staffa ① fino a che non scattano in posizione.
  - Estrarre la staffa ①, quindi sollevare l'apparecchio per rimuoverlo.

### Esempio di montaggio 5

**Installazione nel cruscotto**

**Note**

- Piega verso l'esterno questi morsatti per un'installazione più sicura, se necessario ②-3).
- Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice di protezione ④ siano correttamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio ②-3).

### Rimozione e applicazione del pannello anteriore 6

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

**6-A Per rimuoverlo**

Prima di rimuovere il pannello anteriore, premere (OFF). Premere (OPER), quindi fare scorrere il pannello anteriore verso destra ed estrarre il lato sinistro.

**6-B Per reinserirlo**

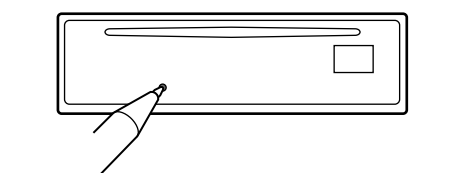
Posizionare il foro ⑥ del pannello anteriore nel mandrino ⑥ dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione, quindi spingere il lato sinistro verso l'interno.

### Avvertenza relativa all'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Dopo avere spento il motore, assicurarsi di tenere premuto (OFF) sull'apparecchio finché il display non scompare. Diversamente, il display non viene disattivato e questo potrebbe causare lo scaricamento della batteria.

### Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile dopo avere rimosso il pannello anteriore.



### Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

### Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

### De beschermende rand en de beugel verwijderen 4

Voordat u het apparaat gaat installeren, moet u de beschermende rand ④ en de beugel ① verwijderen van het apparaat.

- Verwijder de beschermende rand ④.
  - Bevestig de ontgrendelingsleutels ② op de beschermende rand ④.
  - Trek de ontgrendelingsleutels ② naar u toe om de beschermende rand ④ te verwijderen.
- Verwijder de beugel ①.
  - Plaats de ontgrendelingsleutels ② tussen het apparaat en de beugel ① tot deze vastklikken.
  - Trek de beugel ① omlaag en trek het apparaat omhoog om deze van elkaar te scheiden.

### Montagevoorbeeld 5

**Montage in het dashboard**

**Opmerkingen**

- Indien nodig kunt u deze klemhaken omhoog voor een steviger bevestiging ②-3).
- De 4 grepen op de beschermende rand ④ moeten goed in de sleuven van het apparaat zijn geplaatst ②-3).

### Het voorpaneel verwijderen en bevestigen 6

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het voorpaneel.

**6-A Verwijderen**

Vergeet niet, voordat u het voorpaneel verwijdert, eerst op (OFF) te drukken. Druk vervolgens op de (OPER) toets en schuif het voorpaneel naar de rechterzijde en trek de linkerzijde naar u toe.

**6-B Bevestigen**

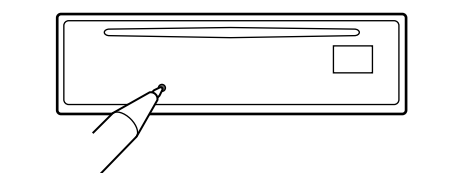
Bring deel ⑥ van het voorpaneel aan op deel ⑥ van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

### Waarschuwing als het contactslot van de auto geen ACC-positie heeft

Als de motor is uitgeschakeld, moet u op (OFF) drukken en deze toets ingedrukt houden tot de weergave verdwijnt. Als u dit niet doet, wordt de weergave niet uitgeschakeld en raakt de accu uitgeput.

### RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken nadat u het voorpaneel hebt verwijderd.



### Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting lead. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

### Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione accessorio può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessorio della macchina per essere sicuri che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autocessionario.

### Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autobändler.

### Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de auto. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit apparaat wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypes (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het netsnoer van het car audiosysteem moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels kloppen, sluit u het apparaat aan op de voeding van de auto. Indien u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg dan de autodealer.

### Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position des fil rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et commuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre concessionnaire automobile.

